



Hallintoneuvosto

# LISÄTALOUSARVIO N:O 1/2012

CT/CA-033/2012/01FI

## SISÄLLYSLUETTELO

- I. JOHDANTO
- II. TULO- JA MENOTAULUKKO - YHTEENVETO
- III. TULOTAULUKKO VUODELLE 2012
- IV. MENOTAULUKKO VUODELLE 2012
- LIITE 1 – HENKILÖSTÖTAULUKKO

## I. JOHDANTO

Kuten joka vuosi kesäkuussa käännöskeskus pyysi asiakkaitaan päivittämään ennusteensa, jotka koskevat niiden käännöskeskukselle käännettäväksi lähetettävien tekstien määrää. Päivitettyjen tietojen perusteella käännöskeskus on 25.3.2009 annetun varainhoitoasetuksensa 28 artiklan mukaisesti laatinut tämän lisätalousarvion, joka sisältää seuraavat muutokset:

- Talousarvioon on merkitty käännöskeskuksen odotettavissa olevien tulojen -3,8 prosentin (1,6 miljoonan euron) vähennys, joka johtuu käännosten määrän vähenemisestä.
- Talousarvioon on merkitty aikaisemmilta vuosilta kertynyt ylijäämä (2 973 349 euroa).
- Talousarvioon on kirjattu osa poikkeuksellisia investointeja varten tarkoitetuista varauksista (56 400 euroa).
- Vuoden aikana tehdyt siirrot on kirjattu talousarvioon varojen tämänhetkisen jakauman esittämiseksi.
- Kaikkia menoeriä on tarkasteltu uudelleen talousarvion tasapainottamiseksi ja varojen jakamiseksi mahdollisimman asianmukaisesti, ja muutokset on kirjattu talousarvioon.

### TULOTAULUKKO

Tulotaulukkoon on tehty seuraavat muutokset:

- a) Asiakkaiden talousarvioennusteiden päivitys niiden uusimpien käännostarpeita koskevien arvioiden mukaan. Yhteenvetona voidaan todeta, että tuloksena on 1 804 900 euron vähennys osastossa 1 (maksut virastoilta, toimistoilta, toimielimiltä ja elimiltä) ja 198 500 euron lisäys osastossa 3 (toimielinten välinen yhteistyö).

Käännöskeskuksen asiakkaista 25 ilmoitti käännostarpeidensa vähentymisestä ja kahdeksan käännostarpeidensa lisääntymisestä. Todettakoon, että käännöskeskuksen suurin asiakas OHIM (sisämarkkinoiden harmonisointivirasto) vahvisti alkuperäisen ennusteensa. Niiden asiakkaiden osalta, jotka eivät vahvistaneet ennustettaan, summat, jotka oli jo laskutettu vuoden 2012 käännostilauksista, sisällytettiin talousarvioon, jos ne ylittivät alkuperäisen ennusteen.

- b) 45 000 euron vähennys pankkikoroissa verrattuna alkuperäisen talousarvion ennusteeseen (osasto 4). Tämä johtuu käännöskeskuksen tilien alhaisemmista korkoprosenteista.
- c) Varainhoitoasetuksen 16 artiklan mukaisesti summa, joka vastaa aikaisempien vuosien kertynyttä ylijäämää, nimittäin 2 973 349 euroa, merkittiin tuloksi vuodelle 2012.
- d) Alamomenttiin 5010 (siirto varauksesta poikkeuksellisia investointeja varten) on kirjattu 56 400 euroa käytettäväksi e-CdT-ohjelmaa varten.
- e) Välttääkseen hintojen nostamisen käännöskeskus sisällytti vuoden 2012 alkuperäiseen talousarvioon 598 500 euroa varauksesta hintojen vakauttamiseksi ja talousarvion tasapainottamiseksi. Lisätalousarviossa tätä summaa ei enää tarvita talousarvion tasapainottamiseen, koska siihen on kirjattu aikaisempien vuosien kertynyt ylijäämä, vaan kyseinen summa voidaan panna uudestaan varaukseen hintojen vakauttamista varten.

- f) Luotiin uusi budjettikohta, alamomentti 1051, seurauksena sopimuksen tekemisestä uuden asiakkaan kanssa: vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen laaja-alaisten tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista vastaava eurooppalainen virasto (tietotekniikkavirasto). Tietotekniikkavirasto on jo tilannut käännöksiä käännöskeskuksesta. Näistä tilauksista saatavat tulot merkitään alamomenttiin 3000 (Euroopan komissio), koska kyseinen virasto ei ollut saavuttanut taloudellista riippumattomuutta tämän talousarvion laatimisen ajankohtaan mennessä. Vuonna 2012 käännöskeskus teki sopimuksen myös Euroopan talous- ja sosiaalikomitean (ETSK) kanssa, joka sisältyy jo talousarvioon alamomenttina 3007.

1051	Vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen laaja-alaisten tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista vastaava eurooppalainen virasto (tietotekniikkavirasto)	p.m.
------	---	------

### MENOTAULUKKO

Käännöskeskus on tarkastellut uudelleen vuoden 2012 talousarvion menoeriä johdannossa mainituista syistä ja tehnyt menotaulukkoon seuraavat muutokset:

- a) Menoja varten tarkoitettujen määrärahojen 678 000 euron vähennys osastossa 1 (henkilöstö).
- i) Vähennys johtuu pääasiassa henkilöstön jäsenten poistumisesta käännöskeskuksen palveluksesta; monet heistä on korvattu tai korvataan vuokratyöntekijöillä, mikä selittää 173 100 euron lisäyksen vuokratyöntekijöitä koskevassa alamomentissa (1175). Kyseinen summa on jo siirretty alamomentista 1100 (peruspalkat). Kun lisätalousarvioon on tehty 750 000 euron vähennys, nykyiset määrärahat peruspalkkoja ja perhelisiä varten (alamomentit 1100 ja 1101) kattavat kesäkuussa 2012 palveluksessa olleiden henkilöstön jäsenten lukumäärän (199). Ne kattavat myös suunnitellut rekrytoinnit lähtevien henkilöstön jäsenien korvaamiseksi. Lisäksi määrärahat vuoden 2011 riidanalaista palkankorotusta varten (380 000) sisältyvät määrärahoihin;
  - ii) Alamomentin 1420 (muut kulut) määrärahoja on lisätty 70 000 euroa komission OIL:n tarkistetun ennusteen perusteella. Lisäys liittyy kollektiivisen sopimuksen soveltamiseen niihin toimihenkilöihin, jotka komissio on palkannut päiväkotiin (CPE) kansallisen lain mukaisesti;
  - iii) Kahden alamomentin määrärahoja on lisätty hiukan: alamomentin 1140 (syntymä- ja hautausavustukset ja -lisät) (+ 1 575 euroa) ja alamomentin 1400 (ravintolat ja ruokalajat) (+ 2 000 euroa).

- b) 74 400 euron vähennys määrärahoissa, jotka on tarkoitettu menoihin osastossa 2 (rakennukset, varusteet ja sekalaiset toimintamenot). Tämän osaston alamomentteihin on tehty pari muutosta joko siirtojen kautta tai lisätalousarviossa. Merkittävimmät ovat
- i) 155 500 euron vähennys alamomentissa 2000 (rakennusten vuokrat ja niihin liittyvät kulut) tarpeiden uudelleen laskemisen perusteella. Osa vähennyksestä on siirretty muihin alamomentteihin, jotka liittyvät rakennuksiin, kuten 2020 (vesi, kaasu, sähkö ja lämmitys). Tämä heijastaa sitä, miten vaikeaa on arvioida näitä kuluja useita kuukausia ennen kyseistä varainhoitovuotta;
  - ii) 14 900 euron lisäys alamomenttiin 2392 (hallinnollinen apu komissiolta). Tämä lisäys vastaa Sysper2:een liittyviä kuluja ja palkkatoimiston suorittamaa käännöskeskuksen virkamattojen käsittelyä;
  - iii) 25 000 euron lisäys alamomenttiin 2650 (tulkkaus), joka kattaa hallintoneuvoston kokousten tulkkauspalvelut. Lisäys tarvittiin, koska 38. kokouksessa tulkkauskulut olivat suuremmat kuin alun perin oli ennakoitu. Tämä johtui matkakuluista, joita ei ole mahdollista arvioida etukäteen.
- c) Osaston 3 (toimintamenot) määrärahoihin tehtiin 396 175 euron lisäys. Alamomenttiin 3000 (ulkoiset käännöspalvelut) tehty lisäys – huolimatta asiakkaiden alhaisemmista ennusteista – liittyy asiakkaiden vuonna 2011 tilaamiin käännöksiin, jotka kuitenkin lähetettiin freelance-kääntäjille vuonna 2012; alkuperäisessä talousarviossa näihin ei ollut kohdennettu varoja lainkaan. Lisätarve on 680 000 euroa. Osan tästä kompensoi asiakkaiden tarkistetuista ennusteista johtuva käännöstarpeiden vähennys.
- d) 1 139 074 euron lisäys määrärahoissa osastossa 10 (varaukset). Määrä vastaa vuoden 2012 arvioitua talousarvion ylijäämää, ja sillä vahvistetaan edelleen alamomenttia 10003 (varaus hintojen vakauttamiseen).

## HENKILÖSTÖTAULUKKO

Kesäkuun 2012 lopussa käännöskeskuksessa oli 199 aktiivisessa palveluksessa olevaa henkilöstön jäsentä. Henkilöstötaulukkoon kuuluu yhteensä 215 tointa. Tässä lisätalousarviossa olevaa henkilöstötaulukkoa on tarkistettu, koska joitakin toimia on siirretty alempiin palkkaluokkiin. Käännöskeskus rekrytoi uutta henkilöstöä lähtevien työntekijöiden korvaamiseksi noudattaen 206 toimen rajaa, jonka käännöskeskuksen hallintoneuvosto hyväksyi 22.3.2012 vuoden 2013 alustavassa talousarvioesityksessä.

## II. TULO- JA MENOTAULUKKO - YHTEENVETO

Osasto Luku	Nimike	Uusi määrä 2012	Lisätalous- arvio 1/2012	Vuoden 2012 talousarvio
	<b>TULOT</b>			
1	MAKSUT VIRASTOILTA, TOIMIELIMILTÄ JA ELIMILTÄ	38 120 100	-1 804 900	39 925 000
2	KOMISSION TUKI	p.m.		p.m.
3	TOIMIELINTEN VÄLINEN YHTEISTYÖ	2 456 600	198 500	2 258 100
4	MUUT TULOT	453 000	-42 000	495 000
5	EDELLISELTÄ VARAINHOITOVUODELTA SIIRRETTY YLIJÄÄMÄ JA EDELLISILTÄ VUOSILTA SIIRRETYT VARAUKSET	3 804 549	2 431 249	1 373 300
6	PALAUTUKSET	p.m.		p.m.
	<b>LOPPUSUMMA</b>	<b>44 834 249</b>	<b>782 849</b>	<b>44 051 400</b>
	<b>MENOT</b>			
1	HENKILÖSTÖ	24 992 100	-678 000	25 670 100
2	RAKENNUKSET, VARUSTEET JA SEKALAISET VIRASTON TOIMINTAAN LIITTYVÄT KULUT	5 495 600	-74 400	5 570 000
3	TOIMINTAMENOT	13 207 475	396 175	12 811 300
10	VARAUKSET	1 139 074	1 139 074	p.m.
	<b>LOPPUSUMMA</b>	<b>44 834 249</b>	<b>782 849</b>	<b>44 051 400</b>

III. TULOTAULUKKO 2012

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2012	Lisätalousarvi oesitys 1/2012	Vuoden 2012 talousarvio	Huomautuksia
1	<b>MAKSUT VIRASTOILTA, TOIMIELIMILTÄ JA ELIMILTÄ</b>				
1 0	MAKSUT VIRASTOILTA, TOIMIELIMILTÄ JA ELIMILTÄ				
<b>1 0 0</b>	<b>Maksut virastoilta, toimielimiltä ja elimiltä</b>				Neuvoston asetuksen (EY) N:o 2965/94 10 artiklan 2 kohdan b alakohta sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 1645/2003.
1 0 0 0	Euroopan ympäristökeskus (EYK)	349 200	49 200	300 000	
1 0 0 1	Euroopan koulutussäätiö (ETF)	250 200	0	250 200	
1 0 0 2	Euroopan huumaussaineiden ja niiden väärinkäytön seurantakeskus (EMCDDA)	718 700	0	718 700	
1 0 0 3	Euroopan lääkevirasto (EMA)	2 772 900	-284 100	3 057 000	
1 0 0 4	Euroopan työturvallisuus- ja työterveysvirasto (EU-OSHA)	683 900	-54 000	737 900	
1 0 0 5	Sisämarkkinoiden harmonisointivirasto (OHIM)	5 258 700	0	5 258 700	
1 0 0 6	OHIMin tavaramerkit	15 770 800	0	15 770 800	
	Tavaramerkkien volyyymiin perustuva hintataulukko	p.m.	0	p.m.	
1 0 0 7	Yhteisön kasvilajikevirasto (CPVO)	120 000	0	120 000	

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2012	Lisätalousarvi oesitys 1/2012	Vuoden 2012 talousarvio	Huomautuksia
1 0 0 8	Euroopan poliisivirasto (Europol)	475 000	-541 400	1 016 400	
1 0 0 9	Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiö (Eurofound)	483 700	-116 300	600 000	
	<i>Momentti 1 0 0 – Yhteensä</i>	26 883 100	-946 600	27 829 700	
<b>1 0 1</b>					
1 0 1 0	Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskus (CEDEFOP)	65 600	-55 700	121 300	
1 0 1 2	Euroopan unionin perusoikeusvirasto (FRA)	866 700	-190 600	1 057 300	
1 0 1 3	Euroopan jälleenrakennusvirasto (EAR)	p.m.	0	p.m.	
1 0 1 4	Euroopan investointipankki (EIP)	p.m.	0	p.m.	
1 0 1 5	Euroopan elintarviketurvallisuusviranomaisen (EFSA)	446 000	93 600	352 400	
1 0 1 6	Euroopan oikeudellisen yhteistyön yksikkö (Eurojust)	2 500	-2 500	5 000	
1 0 1 7	Euroopan meriturvallisuusvirasto (EMSA)	200 000	0	200 000	
1 0 1 8	Euroopan lentoturvallisuusvirasto (EASA)	1 568 600	63 100	1 505 500	
1 0 1 9	Euroopan rautatievirasto (ERA)	550 000	-200 000	750 000	
	<i>Momentti 1 0 1 – Yhteensä</i>	3 699 400	-292 100	3 991 500	

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2012	Lisätalousarvi oesitys 1/2012	Vuoden 2012 talousarvio	Huomautuksia
<b>1 0 2</b>					
1 0 2 0	Euroopan verkko- ja tietoturvavirasto (ENISA)	31 500	11 500	20 000	
1 0 2 1	Euroopan tautienehkäisy- ja valvontakeskus (ECDC)	200 000	10 800	189 200	
1 0 2 2	Euroopan unionin jäsenvaltioiden operatiivisesta ulkorajayhteistyöstä huolehtiva virasto (FRONTEX)	398 900	0	398 900	
1 0 2 3	Koulutuksen, audiovisuaalialan ja kulttuurin toimeenpanovirasto (EACEA)	629 800	-70 200	700 000	
1 0 2 4	Kilpailukyvyyn ja innovoinnin toimeenpanovirasto (EACI)	17 000	-23 700	40 700	
1 0 2 5	Euroopan poliisiakatemia (CEPOL)	110 000	0	110 000	
1 0 2 6	Terveys- ja kuluttaja-asioiden toimeenpanovirasto (EAHC)	62 800	-48 300	111 100	
1 0 2 7	Euroopan GNSS-valvontaviranomainen (GSA)	24 600	0	24 600	
1 0 2 8	Euroopan puolustusvirasto (EDA)	5 000	0	5 000	
1 0 2 9	Euroopan kemikaalivirasto (ECHA)	4 081 100	-324 300	4 405 400	ECHA-termin ylläpitoon käännöskeskuksessa liittyvä tulo on mukana.
	<i>Momentti 1 0 2 – Yhteensä</i>	5 560 700	-444 200	6 004 900	
<b>1 0 3</b>					



Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2012	Lisätalousarvi oesitys 1/2012	Vuoden 2012 talousarvio	Huomautuksia
1 0 3 0	Yhteisön kalastuksenvontavirasto (CFCA)	157 000	0	157 000	
1 0 3 1	Fusion for Energy -yhteisyritys (F4E)	25 000	-25 000	50 000	
1 0 3 2	Euroopan unionin satelliittikeskus (EUSC)	p.m.	0	p.m.	
1 0 3 3	Euroopan laajuisen liikenneverkon toimeenpanovirasto (TEN-T EA)	26 100	-900	27 000	
1 0 3 4	Euroopan innovaatio- ja teknologiainstituutti (EIT)	59 900	-60 400	120 300	
1 0 3 5	Euroopan tutkimusneuvoston toimeenpanovirasto (ERC)	43 700	-19 800	63 500	
1 0 3 6	Tutkimuksen toimeenpanovirasto (REA)	8 000	-17 200	25 200	
1 0 3 7	Clean Sky -yhteisyritys (CSJU)	8 000	0	8 000	
1 0 3 8	Euroopan tasa-arvoinstituutti (EIGE)	197 300	-18 200	215 500	
1 0 3 9	SESAR-yhteisyritys (SJU)	24 100	0	24 100	
	<i>Momentti 1 0 3 – Yhteensä</i>	549 100	-141 500	690 600	
<b>1 0 4</b>					
1 0 4 0	Euroopan tietosuojavaltuutettu (EDPS)	807 000	-173 000	980 000	

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2012	Lisätalousarvi oesitys 1/2012	Vuoden 2012 talousarvio	Huomautuksia
1 0 4 1	Sulautettujen tietotekniikkajärjestelmien yhteistä teknologia-aloitetta toteuttava yhteisyritys (ARTEMIS)	4 700	0	4 700	
1 0 4 2	Innovatiivisia lääkkeitä koskeva yhteinen teknologia-aloite (IMI)	5 000	5 000	p.m.	
1 0 4 3	Lämpökenno- ja vety-yhteishanke (FCH JU)	6 700	4 200	2 500	
1 0 4 4	Euroopan nanoelektroniikka-aloitetta käsittelevän yhteisyrityksen neuvoa-antava komitea (ENIAC JU)	p.m.	0	p.m.	
1 0 4 5	Euroopan turvapaikka-asioiden tukivirasto (EASO)	70 000	70 000	p.m.	
1 0 4 6	Energia-alan sääntelyviranomaisten yhteistyövirasto (ACER)	32 200	27 800	4 400	
1 0 4 7	Euroopan arvopaperimarkkinaviranomainen (ESMA)	442 200	225 500	216 700	
1 0 4 8	Euroopan pankkiviranomainen (EBA)	50 000	-150 000	200 000	
1 0 4 9	Euroopan vakuutus- ja lisäeläkeviranomainen (EIOPA)	7 000	7 000	p.m.	
	<i>Momentti 1 0 4 – Yhteensä</i>	1 424 800	16 500	1 408 300	
<b>1 0 5</b>					
1 0 5 0	Euroopan sähköisen viestinnän sääntelyviranomaisten yhteistyöelin (BEREC)	3 000	3 000	p.m.	

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2012	Lisätalousarvi oesitys 1/2012	Vuoden 2012 talousarvio	Huomautuksia
1 0 5 1	Vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen laaja- alaisten tietojärjestelmien operatiivisesta hallinnoinnista vastaava eurooppalainen virasto (tietotekniikkavirasto)	p.m.	0		Siihen asti, kun tietotekniikkavirastosta tulee taloudellisesti riippumaton, sille suoritettavat palvelut arvioidaan ja kirjataan alamomenttiin 3000, Euroopan komissio.
	<i>Momentti 1 0 5 – Yhteensä</i>	3 000	3 000	p.m.	
	<b>LUKU 1 0 – YHTEENSÄ</b>	38 120 100	-1 804 900	39 925 000	
	<b>Osasto 1 – Yhteensä</b>	<b>38 120 100</b>	<b>-1 804 900</b>	<b>39 925 000</b>	
2	<b>KOMISSION TUKI</b>				
2 0	KOMISSION TUKI				
2 0 0	<i>Komission tuki</i>				Neuvoston asetuksen (EY) N:o 2965/94 10 artiklan 2 kohdan c alakohta sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 1645/2003.
2 0 0 0	Komission tuki	p.m.	0	p.m.	
	<i>Momentti 2 0 0 – Yhteensä</i>	p.m.	0	p.m.	
	<b>LUKU 2 0 – YHTEENSÄ</b>	p.m.	0	p.m.	
	<b>Osasto 2 – Yhteensä</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>	
3	<b>TOIMIELINTEN VÄLINEN YHTEISTYÖ</b>				
3 0	TOIMIELINTEN VÄLINEN YHTEISTYÖ				

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2012	Lisätalousarvi oesitys 1/2012	Vuoden 2012 talousarvio	Huomautuksia
<b>3 0 0</b>	<b>Toimielinten välinen yhteistyö</b>				Neuvoston asetuksen (EY) N:o 2965/94 10 artiklan 2 kohdan b alakohta sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 1645/2003.
3 0 0 0	Euroopan komissio	953 300	33 300	920 000	työllisyyden PO 920 000 euroa, sisäasioiden PO (tietotekniikkavirasto) 33 300 euroa.
3 0 0 1	Osallistuminen toimielinten väliseen käännös- ja tulkkaukskomiteaan (ICTI)	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 2	Toimielinten välisten hankkeiden hallinta	739 300	0	739 300	
3 0 0 3	Euroopan parlamentti	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 4	Euroopan unionin neuvosto	23 800	-19 200	43 000	
3 0 0 5	Euroopan tilintarkastustuomioistuin	30 000	-20 000	50 000	
3 0 0 6	Euroopan unionin alueiden komitea	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 7	Euroopan talous- ja sosiaalikomitea	p.m.	0	p.m.	
3 0 0 8	Euroopan yhteisöjen tuomioistuin	300 000	300 000	p.m.	
	<i>Momentti 3 0 0 – Yhteensä</i>	2 046 400	294 100	1 752 300	
<b>3 0 1</b>					
3 0 1 0	Euroopan keskuspankki	32 600	-62 900	95 500	
3 0 1 1	Euroopan oikeusasiamies	377 600	-32 700	410 300	

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2012	Lisätalousarvi oesitys 1/2012	Vuoden 2012 talousarvio	Huomautuksia
	<i>Momentti 3 0 1 – Yhteensä</i>	410 200	-95 600	505 800	
	<b>LUKU 3 0 – YHTEENSÄ</b>	<b>2 456 600</b>	<b>198 500</b>	<b>2 258 100</b>	
	<b>Osasto 3 – Yhteensä</b>	<b>2 456 600</b>	<b>198 500</b>	<b>2 258 100</b>	
<b>4</b>	<b>MUUT TULOT</b>				
4 0	MUUT TULOT				
<b>4 0 0</b>	<b>Pankkikorot</b>				Tämä momentti kattaa käänöskeskuksen pankkitileiltään saamat korot.
4 0 0 0	Pankkikorot	450 000	-45 000	495 000	
	<i>Momentti 4 0 0 – Yhteensä</i>	450 000	-45 000	495 000	
<b>4 0 1</b>	<b>Sekalaiset takaisinmaksut</b>				Tämä momentti kattaa sekalaiset takaisinmaksut (yksityispuhelut jne.).
4 0 1 0	Sekalaiset takaisinmaksut	3 000	3 000	p.m.	Käytöstä poistettavien pöytämikrojen, sylimikrojen ja näyttöjen myynnistä saatavat tulot (CDT/CEI/01/2012)
	<i>Momentti 4 0 1 – Yhteensä</i>	3 000	3 000	p.m.	
	<b>LUKU 4 0 – YHTEENSÄ</b>	<b>453 000</b>	<b>-42 000</b>	<b>495 000</b>	
	<b>Osasto 4 – Yhteensä</b>	<b>453 000</b>	<b>-42 000</b>	<b>495 000</b>	
<b>5</b>	<b>EDELLISELTÄ VARAINHOITOVUODELTA SIIRRETTY YLIJÄÄMÄ JA EDELLISILTÄ VUOSILTA SIIRRETYT VARAUKSET</b>				

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2012	Lisätalousarvi oesitys 1/2012	Vuoden 2012 talousarvio	Huomautuksia
5 0	EDELLISELTÄ VARAINHOITOVUODELTA SIIRRETTY YLIJÄÄMÄ JA EDELLISILTÄ VUOSILTA SIIRRETYT VARAUKSET				
<b>5 0 0</b>	<b>Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty ylijäämä</b>				
5 0 0 0	Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty ylijäämä	2 973 349	2 973 349	p.m.	Edelliseltä varainhoitovuodelta siirretty ylijäämä. Käännöskeskuksen 22 päivänä joulukuuta 2003 annetun varainhoitoasetuksen 16 artikla.
	<i>Momentti 5 0 0 – Yhteensä</i>	2 973 349	2 973 349	p.m.	
<b>5 0 1</b>	<b>Edellisiltä vuosilta siirretyt varaukset</b>				
5 0 1 0	Siirretyt varaukset poikkeuksellisia investointeja varten	831 200	56 400	774 800	774 800 euroa varauksesta, joka luotiin vuonna 2010 erityisiä investointeja varten. Lisätalousarvion sisältämä lisäys liittyy e-CdT-ohjelmaan.
5 0 1 5	Siirto hintojen vakauttamiseen	p.m.	-598 500	598 500	Vuoden 2011 lisätalousarvioon luotu varaus. Vuoden 2012 alkuperäiseen talousarvioon kirjattiin 598 500 euroa; tämä määrä siirretään varaukseen lisätalousarviossa.
	<i>Momentti 5 0 1 – Yhteensä</i>	831 200	-542 100	1 373 300	
	<b>LUKU 5 0 – YHTEENSÄ</b>	<b>3 804 549</b>	<b>2 431 249</b>	<b>1 373 300</b>	
	<b>Osasto 5 – Yhteensä</b>	<b>3 804 549</b>	<b>2 431 249</b>	<b>1 373 300</b>	
<b>6</b>	<b>PALAUTUKSET</b>				
6 0	PALAUTUKSET ASIAKKAILLE				
<b>6 0 0</b>	<b>Palautukset asiakkaille</b>				

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2012	Lisätalousarvi oesitys 1/2012	Vuoden 2012 talousarvio	Huomautuksia
6 0 0 0	Palautukset asiakkaille	p.m.	0	p.m.	
	<i>Momentti 6 0 0 – Yhteensä</i>	p.m.	0	p.m.	
	<b>LUKU 6 0 – YHTEENSÄ</b>	p.m.	0	p.m.	
	<b>Osasto 6 – Yhteensä</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>	
	<b>LOPPUSUMMA</b>	<b>44 834 249</b>	<b>782 849</b>	<b>44 051 400</b>	

IV. MENOTAULUKKO 2012

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2012	Lisätalousarvi oesitys 1/2012	Vuoden 2012 talousarvio	Huomautuksia
<b>1</b>	<b>HENKILÖSTÖ</b>				
<b>11</b>	<b>TYÖSSÄ OLEVA HENKILÖSTÖ</b>				
<b>110</b>	<b><i>Työssä oleva henkilöstö</i></b>				
1 1 0 0	Peruspalkat	14 284 425	-570 575	14 855 000	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja muihin toimenhaltijoihin sovellettavat palvelussuhteen ehdot ja erityisesti niiden 62 ja 66 artikla. Tämä määräraha kattaa virkamiesten ja väliaikaisten toimenhaltijoiden peruspalkat. Määrärahoihin sisältyvät vuotuiset palkanlisäykset, 1,7 % vuodelle 2011 ja 1 % vuodelle 2012. Vähennys johtuu henkilöstön liikkeestä vuoden 2012 ensimmäisellä puoliskolla. Vähennyksestä 169 000 euron summa liittyy siirtoihin alamomenttiin 1175, ja 1 575 euroa on siirretty alamomenttiin 1140.
1 1 0 1	Perhelisät	1 499 300	-350 000	1 849 300	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 62, 67 ja 68 sekä niiden VII liitteen I jakso. Määräraha on tarkoitettu kattamaan vakituisten virkamiesten ja tilapäisen henkilöstön kotitalouslisät, huollettavana olevista lapsista maksettavat lisät ja koulutuslisät. Vähennys johtuu henkilöstön liikkeestä vuoden 2012 ensimmäisellä puoliskolla ja koulutuslisien korvaamisesta Luxemburgin viranomaisten toimesta.
1 1 0 2	Ulkomaille muutosta ja ulkomailla asumisesta maksettavat lisät	2 320 700	-4 100	2 324 800	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin ja muihin toimihenkilöihin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 62 ja 69 artikla sekä niiden VII liitteen 4 artikla. Tämä määräraha kattaa virkamiehille ja määräaikaisille toimihenkilöille ulkomaille muutosta ja ulkomailla asumisesta maksettavat lisät. Vähennys vastaa siirtoa alamomenttiin 1175.
1 1 0 3	Sihteerilisät	29 400	0	29 400	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin ja muihin toimihenkilöihin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden XIII liitteen 18 artiklan 1 kohta. Määräraha kattaa niille virkamiehille ja sille määräaikaiselle henkilöstölle maksettavat sihteerilisät, joka on otettu työhön AST-palkkaluokissa pikakirjoittajina tai konekirjoittajina, teleksinhoitajina, latojina, johdon sihteereinä tai sihteereinä ennen 1. toukokuuta 2004.
	<i>Momentti 110 — Yhteensä</i>	<b>18 133 825</b>	<b>-924 675</b>	<b>19 058 500</b>	
<b>111</b>	<b><i>Väliaikainen ja paikallinen henkilöstö</i></b>				
1 1 1 0	Tilapäinen henkilöstö	p.m.	0	p.m.	Käännöskeskus ei käytä ylimääräisiä toimihenkilöitä.



Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2012	Lisätalousarvi oesitys 1/2012	Vuoden 2012 talousarvio	Huomautuksia
1 1 1 1	Väliaikaiset tulkit	p.m.	0	p.m.	Käännöskeskus ei käytä ylimääräisiä tulkkeja.
1 1 1 2	Paikallinen henkilöstö	p.m.	0	p.m.	Käännöskeskus ei käytä paikallisia toimihenkilöitä.
1 1 1 3	Harjoittelijat	13 300	0	13 300	Tämä määräraha kattaa harjoittelijoihin liittyvät kulut, esim. suhteiden kehittämisen korkeakouluihin.
1 1 1 5	Sopimushenkilöstö	729 700	0	729 700	Euroopan yhteisöjen muihin toimihenkilöihin sovellettavat palvelussuhteen ehdot ja erityisesti niiden 3a artikla ja sen IV kohta.
	<i>Momentti 111 — Yhteensä</i>	743 000	0	743 000	
<b>112</b>	<b>Henkilöstön koulutus</b>				
1 1 2 0	Henkilöstön koulutus	210 000	0	210 000	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden artikla 24a.
	<i>Momentti 112 — Yhteensä</i>	210 000	0	210 000	
<b>113</b>	<b>Työnantajan sosiaaliturvamaksut</b>				
1 1 3 0	Sairausvakuutus	505 100	0	505 100	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden 72 artikla. Euroopan yhteisöjen virkamiesten sairausvakuutusta koskevat säännöt. Tämä määräraha kattaa työnantajan osuuden (3,4 % peruspalkasta); virkamiehen osuus on 1,7 % peruspalkasta.
1 1 3 1	Tapaturma- ja ammattisairausvakuutus	114 400	0	114 400	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin ja sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 73 artikla ja VIII liitteen 15 artikla. Tämä määräraha kattaa työnantajan osuuden tapaturma- ja ammattisairausvakuutuksesta (0,77% peruspalkasta). Näin laskettuihin määrärahoihin lisätään 2% (mikä lisää osuuden 0,7854 prosenttiin) vakuutuksen ulkopuolelle jäävien menojen kattamiseksi (henkilöstösääntöjen 73 artikla).
1 1 3 2	Työttömyysvakuutus	155 200	0	155 200	Euroopan yhteisöjen muihin toimihenkilöihin sovellettavat palvelussuhteen ehdot, erityisesti niiden 28a artikla. Tämä määräraha kattaa väliaikaisen henkilöstön työttömyysturvavakuutuksen. Sovellettu osuus: 1,62 % peruspalkasta.

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2012	Lisätalousarvi oesitys 1/2012	Vuoden 2012 talousarvio	Huomautuksia
1 1 3 3	Eläkeoikeuksien perustaminen ja ylläpito	p.m.	0	p.m.	Euroopan yhteisöjen muihin toimihenkilöihin sovellettavat palvelussuhteen ehdot, erityisesti niiden 42 artikla. Tämämääräraha kattaa käännöskeskuksen virkamiesten ja väliaikaisen henkilöstön puolesta maksamat maksut henkilöstön eläkeoikeuksien luomiseksi ja ylläpitämiseksi heidän lähtömaissaan.
1 1 3 4	Osuus yhteisön eläkejärjestelmään	3 571 600	0	3 571 600	Tämä määräraha kattaa käännöskeskuksen työnantajan osuudet yhteisön eläkejärjestelmään. Työnantajan osuus on 23,2 % peruspalkoista mukaan lukien sopimushenkilöstön; henkilöstön osuus on 11,6%.
	<i>Momentti 113 — Yhteensä</i>	4 346 300	0	4 346 300	
<b>114</b>	<b>Sekalaiset lisät</b>				
1 1 4 0	Lapsen syntymän ja kuolemantapauksen yhteydessä maksettavat lisät	2 575	1 575	1 000	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden 70, 74 ja 75 artikla. Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan: — lapsen syntymästä maksettavat lisät viidestä lapsesta niille henkilöstön kuuluville, joiden lähtömaissa ei ole säännöksiä tällaisesta lisästä; — virkamiehen kuolemantapauksessa virkamiehen täysi palkka kolmannen kuukauden loppuun asti lukien sen kuukauden lopusta, jona kuolemantapaus sattui, sekä ruumiin kuljettamisesta virkamiehen lähtömaahan aiheutuvat kulut. Kuolemantapauksessa vastaavat määrärahat siirretään alamomentista 1100. Määrärahoja on siirretty alamomentista 1100 vuoden aikana.
1 1 4 1	Vuosilomasta aiheutuvat matkakulut	297 900	0	297 900	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin ja sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden XII liitteen 8 artikla. Tämä määräraha kattaa kiinteämääräiset matkakulut virkamiehille ja väliaikaiselle henkilöstölle sekä heidän puolisoilleen ja huollettavana oleville työskentelypaikkakunnalta lähtöpaikkakunnalle.
1 1 4 3	Kiinteät lisät	p.m.	0	p.m.	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin ja sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden XII liitteen 14 artikla. Tämä määräraha kattaa kiinteät lisät virkamiehille ja väliaikaisille toimihenkilöille, joille aiheutuu säännöllisesti edustuskuluja tehtäviensä hoitamisen yhteydessä.
	<i>Momentti 114 — Yhteensä</i>	300 475	1 575	298 900	
<b>115</b>	<b>Yliityöt</b>				

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2012	Lisätalousarvi oesitys 1/2012	Vuoden 2012 talousarvio	Huomautuksia
1 1 5 0	Ylityöt	p.m.	0	p.m.	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden VI liitteen 56 artikla. Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan kiinteämääräiset tai tuntikorvaukset ylitoista niille virkamiehille sekä AST-palkkaluokkiin ja paikalliseen henkilöstön kuuluville, joille ei ole voitu maksaa korvausta vapaa-ajan muodossa normaali järjestelyjen puitteissa.
	<i>Momentti 115 — Yhteensä</i>	p.m.	0	p.m.	
<b>117</b>	<b>Lisäpalvelut</b>				
1 1 7 1	Freelance-tulkit ja kokousteknikot	p.m.	0	p.m.	Niiden freelance-tulkien palkat, jotka on palkattu keskuksen muita kuin tavanomaisia konferensseja varten silloin, kun komissio ei voi järjestää tulkkausta. Tämä käsittää palkan lisäksi henkivakuutusmaksut sekä sairaus-, tapaturma- ja henkivakuutusmaksut sekä matkakulut ja kiinteämääräisen matkakorvauksen niille freelance-tulkeille, joiden toimipaikka ei ole paikassa, jossa tehtävä suoritetaan.
1 1 7 5	Vuokratyöntekijät	345 800	173 100	172 700	Määräraha on tarkoitettu kattamaan vuokratyöntekijöiden käytöstä aiheutuvat kulut. Lisäys johtuu tilapäishenkilöstön tarpeen kasvusta, joka taas johtuu henkilöstön jäsenten lähtemisestä käännöskeskuksen palveluksesta. Määrän on laskettu vastaavan viittä AST2-tointa 12 kuukauden ajalta, kahta AST3-tointa 12 kuukauden ajalta ja yhtä AST3-tointa 5 kuukauden ajalta. Alamomentilta 1100 on siirretty 169 000 euroa ja alamomentilta 1102 4 100 euroa.
	<i>Momentti 117 — Yhteensä</i>	345 800	173 100	172 700	
<b>118</b>	<b>Henkilöstön työhönoton ja siirtojen yhteydessä aiheutuvat sekalaiset kulut</b>				
1 1 8 0	Henkilöstön työhönoton yhteydessä aiheutuvat sekalaiset kulut	51 000	0	51 000	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden 27 - 31 ja 33 artikla. Määräraha on tarkoitettu kattamaan työhönottomenettelyistä aiheutuvat sekalaiset kulut. Vuonna 2012 arvioidaan pidettävän 3 valintamenettelyä: julkaisutoiminta, matkakulut ja korvaukset 15 ehdokalle varten valintamenettelyä kohti sekä lääkärintarkastukset, mukaan lukien röntgenkuvaukset.
1 1 8 1	Matkakulut	8 300	0	8 300	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 20 ja 71 artikla sekä niiden VII liitteen 7 artikla. Määräraha on tarkoitettu kattamaan virkamiesten ja tilapäisen henkilöstön (mukaan lukien heidän perheensä) matkakustannukset työsuhteen alkaessa ja päättyessä käännöskeskuksessa.

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2012	Lisätalousarvi oesitys 1/2012	Vuoden 2012 talousarvio	Huomautuksia
1182	Asettautumis-, uudelleenasettautumis- ja siirtymiskorvaukset	65 000	0	65 000	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt, erityisesti niiden VII liitteen 5 ja 6 artikla. Määräraha kattaa niiden virkamiesten ja tilapäisten toimihenkilöiden asettautumiskorvaukset, joiden on täytynyt vaihtaa asuinpaikkaa nimityksen seurauksena tai silloin, kun he lähtevät lopullisesti palveluksesta ja asettuvat asumaan jonnekin muualle.
1183	Muuttokulut	40 400	20 000	20 400	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 20 ja 71 artikla sekä niiden VII liitteen 9 artikla. Määräraha kattaa niiden virkamiesten ja tilapäisten toimihenkilöiden asettautumiskorvaukset, joiden on täytynyt vaihtaa asuinpaikkaa nimityksen seurauksena tai silloin, kun he lähtevät lopullisesti palveluksesta ja asettuvat asumaan jonnekin muualle. Lisäys johtuu sopimussuhteisten ja eläkkeelle jääneiden henkilöstön jäsenten lisämuutoista.
1184	Päivärahat	118 300	-20 000	138 300	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 20 ja 71 artikla sekä niiden VII liitteen 10 artikla. Määräraha on tarkoitettu kattamaan niille virkamiehille ja tilapäisille toimihenkilöille maksettavat päivärahat, jotka voivat osoittaa, että heidän on täytynyt vaihtaa asuinpaikkaa nimityksen vastaanottamisen seurauksena (mukaan lukien siirtyminen). Vähennys vastaa siirtoa alamomenttiin 1183.
	<i>Momentti 118 — Yhteensä</i>	283 000	0	283 000	
<b>119</b>	<b><i>Palkkojen korjauskertoimet ja palkkojen tarkistukset</i></b>				
1190	Palkkojen korjauskertoimet	500	0	500	Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavat henkilöstösäännöt ja erityisesti niiden 64 ja 65 artikla. Määräraha kattaa virkamiesten ja tilapäisten toimihenkilöiden palkkoihin sovellettavista korjauskertoimista aiheutuvat kulut sekä ylityötuntikorvaukset.
	<i>Momentti 119 — Yhteensä</i>	500	0	500	
	<b>LUKU 11 - YHTEENSÄ</b>	<b>24 362 900</b>	<b>-750 000</b>	<b>25 112 900</b>	
<b>13</b>	<b>VIRKA- TYÖMATKAT</b>				
<b>130</b>	<b>Virka- ja työmatkat</b>				

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2012	Lisätalousarvi oesitys 1/2012	Vuoden 2012 talousarvio	Huomautuksia
1300	Työ- ja virkamatkakulut ja muut välttämättömät työhön liittyvät menot	40 000	0	40 000	Määräraha kattaa matkustamisesta, päivärahojen maksamisesta sekä työhön liittyvistä yllättävistä lisämenoista aiheutuvat kulut henkilöstön jäsenten ollessa virkamatkalla Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen määräysten mukaisesti.
	<i>Momentti 130 — Yhteensä</i>	40 000	0	40 000	
<b>131</b>	<b>Koulutukseen liittyvät virka- ja työmatkat</b>				
1310	Koulutukseen liittyvät virkamatkakustannukset	30 000	0	30 000	Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan matkakulut henkilön ollessa koulutuksessa Luxemburgin ulkopuolella.
	<i>Momentti 131 — Yhteensä</i>	30 000	0	30 000	
	<b>LUKU 13 - YHTEENSÄ</b>	<b>70 000</b>	<b>0</b>	<b>70 000</b>	
<b>14</b>	<b>SOSIAALI- JA TERVEYSINFRASTRUKTUURI</b>				
<b>140</b>	<b>Sosiaali- ja terveysinfrastruktuuri</b>				
1400	Ravintolat ja ruokalot	39 500	2 000	37 500	Määräraha on tarkoitettu kattamaan ravintoloiden, kahviloiden ja ruokaloiden ylläpidosta aiheutuvat kulut, erityisesti niiden huoltosopimukset, laitteistot jne. Lisäys johtuu siitä, että kulut on laskettu uudelleen tammi-toukokuun kulujen perusteella.
	<i>Momentti 140 — Yhteensä</i>	39 500	2 000	37 500	
<b>141</b>	<b>Terveydenhuoltopalvelut</b>				
1410	Terveydenhuoltopalvelut	39 400	0	39 400	Euroopan yhteisöjen virkamiesten henkilöstösäännöt, erityisesti niiden 59 artikla ja II liitteen 8 artikla.
	<i>Momentti 141 — Yhteensä</i>	39 400	0	39 400	
<b>142</b>	<b>Muut kulut</b>				
1420	Muut kulut	320 400	70 000	250 400	Osallistuminen vapaa-aikakomitean toimintaan. Lisäys johtuu komission OIL:n tarkistetusta ennusteesta, joka liittyy kollektiivisen sopimuksen soveltamiseen niihin toimihenkilöihin, jotka komissio on palkannut päiväkoitiin kansallisen lain mukaisesti.

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2012	Lisätalousarvi oesitys 1/2012	Vuoden 2012 talousarvio	Huomautuksia
1421	Sosiaaliset suhteet	12 000	0	12 000	Määräraha on tarkoitettu kaikkeen sellaiseen toimintaan, jonka tavoitteena on edistää monikansallisen henkilöstön sosiaalisia suhteita, muuhun henkilöstölle annettavaan tukeen ja avustuksiin samoin kuin henkilöstölle tarkoitettujen tilaisuuksien järjestämisestä aiheutuviin kuluihin.
	<i>Momentti 142 — Yhteensä</i>	332 400	70 000	262 400	
	<b>LUKU 14 - YHTEENSÄ</b>	<b>411 300</b>	<b>72 000</b>	<b>339 300</b>	
<b>15</b>	<b>LIIKKUVUUS</b>				
<b>152</b>	<b>Liikkuvuus</b>				
1520	Henkilöstövaihdot	p.m.	0	p.m.	Määräraha on tarkoitettu kattamaan menot, jotka aiheutuvat käännöskeskuksen virkamiesten ja väliaikaisen henkilöstön siirroista tai väliaikaisesta sijoittamisesta kansallisiin tai kansainvälisiin yksiköihin.
1521	Käännöskeskuksen virkamiehet, joiden tilapäinen työpaikka on kansallinen hallinto, kansainvälinen järjestö tai julkinen toimielin tai yritys	p.m.	0	p.m.	Määräraha on tarkoitettu kattamaan menot, jotka aiheutuvat käännöskeskuksen virkamiesten ja väliaikaisen henkilöstön siirroista tai väliaikaisesta sijoittamisesta kansallisiin tai kansainvälisiin yksiköihin.
	<i>Momentti 152 — Yhteensä</i>	p.m.	0	p.m.	
	<b>LUKU 15 - YHTEENSÄ</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>	
<b>16</b>	<b>SOSIAALISET PALVELUT</b>				
<b>160</b>	<b>Sosiaalipalvelu</b>				
1600	Erityisavustukset	p.m.	0	p.m.	Määräraha kattaa raha-avustukset, jotka voidaan myöntää vaikeassa tilanteessa olevalle virkamiehelle, entiselle virkamiehelle tai edesmenneen virkamiehen oikeudenomistajalle.
	<i>Momentti 160 — Yhteensä</i>	p.m.	0	p.m.	
<b>162</b>	<b>Muut kulut</b>				
1620	Muut kulut	p.m.	0	p.m.	Määräraha kattaa perhelisät, uusien työntekijöiden vastaanotosta aiheutuvat menot, oikeusavun, maksut saattajille ja oppaille sekä tuen vanhempainyhdistyksen sihteeristölle.
	<i>Momentti 162 — Yhteensä</i>	p.m.	0	p.m.	

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2012	Lisätalousarvi oesitys 1/2012	Vuoden 2012 talousarvio	Huomautuksia
<b>163</b>	<b>Päiväkoti</b>				
1 6 3 0	Päiväkoti	142 900	0	142 900	Määräraha on tarkoitettu kattamaan keskuksen rahoitusosuus niiden käännöskeskuksen henkilöstön lasten hoitokustannuksista, jotka on sijoitettu muihin kuin komission ylläpitämiin päiväkoteihin. Ennuste vuodelle 2012 on Euroopan parlamentin toimittama.
	<i>Momentti 163 — Yhteensä</i>	142 900	0	142 900	
<b>164</b>	<b>Lisäapu vammaisille</b>				
1 6 4 0	Lisäapu vammaisille	2 000	0	2 000	Määrärahalla on voitava sen jälkeen, kun mahdolliset kansalliset oikeudet korvauksiin ovat lakanneet, korvata palveluksessa olevien vammaisten virkamiesten, näiden puolisoiden ja huollettavien lasten välttämättöminä pidetyt muut kuin terveydenhoitoon liittyvät kulut, jotka johtuvat vammasta ja jotka on asianmukaisesti todistettu.
	<i>Momentti 164 — Yhteensä</i>	2 000	0	2 000	
	<b>LUKU 16 - YHTEENSÄ</b>	<b>144 900</b>	<b>0</b>	<b>144 900</b>	
<b>17</b>	<b>VASTAANOTTO- JA EDUSTUSKULUT</b>				
<b>170</b>	<b>Virkistys ja edustaminen</b>				
1 7 0 0	Virkistys- ja edustuskulut	3 000	0	3 000	Määräraha on tarkoitettu kattamaan virkistys- ja edustuskulut, sekä erilaisista vastaanottotilaisuuksista aiheutuvat kulut.
	<i>Momentti 170 — Yhteensä</i>	3 000	0	3 000	
	<b>LUKU 17 - YHTEENSÄ</b>	<b>3 000</b>	<b>0</b>	<b>3 000</b>	
<b>19</b>	<b>ELÄKKEET</b>				
<b>190</b>	<b>Eläkkeet</b>				
1 9 0 0	Määräraha on tarkoitettu kattamaan eläkkeet ja erorahat	p.m.	0	p.m.	Määräraha on tarkoitettu kattamaan eläkkeet ja erorahat.
	<i>Momentti 190 — Yhteensä</i>	p.m.	0	p.m.	
	<b>LUKU 19 - YHTEENSÄ</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	<b>p.m.</b>	

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2012	Lisätalousarvi oesitys 1/2012	Vuoden 2012 talousarvio	Huomautuksia
<b>Osasto 1 – Yhteensä</b>		<b>24 992 100</b>	<b>-678 000</b>	<b>25 670 100</b>	
<b>2</b>	<b>RAKENNUKSET, VARUSTEET JA SEKALAISET VIRASTON TOIMINTAAN LIITTYVÄT KULUT</b>				
<b>20</b>	<b>SIJOITUKSET KIINTEÄÄN OMAISUUTEEN, RAKENNUSTEN VUOKRAUS JA NIIHIN LIITTYVÄT KULUT</b>				
<b>200</b>	<i>Sijoitukset kiinteään omaisuuteen, rakennusten vuokraus ja niihin liittyvät kulut</i>				
2 0 0 0	Rakennusten vuokraus ja niihin liittyvät kulut	1 335 000	-155 500	1 490 500	Määräraha on tarkoitettu kattamaan käännöskeskuksen käytössä olevien rakennusten, rakennuksen osien ja pysäköintipaikkojen vuokrat. Alamomenttiin 2233 on siirretty 5 500 euroa kattamaan julkisen liikenteen Jobkaart-korttien kulut, jotka eivät sisälly alkuperäiseen talousarvioon. 150 000 euron lisävähennys johtuu tarpeiden uudelleen laskemisesta kaikkien rakennukseen liittyvien alamomenttien osalta.
	<i>Momentti 200 — Yhteensä</i>	1 335 000	-155 500	1 490 500	
<b>201</b>	<b>Vakuutukset</b>				
2 0 1 0	Vakuutukset	11 000	0	11 000	Määräraha kattaa käännöskeskuksen käytössä olevien rakennusten ja rakennuksen osien vuokrat.
	<i>Momentti 201 — Yhteensä</i>	11 000	0	11 000	
<b>202</b>	<b>Vesi, kaasu, sähkö ja lämmitys.</b>				
2 0 2 0	Vesi, kaasu, sähkö ja lämmitys.	62 000	10 000	52 000	Määräraha kattaa juoksevat menot.
	<i>Momentti 202 — Yhteensä</i>	62 000	10 000	52 000	
<b>203</b>	<b>Siivous ja ylläpito</b>				
2 0 3 0	Siivous ja ylläpito	168 000	-25 000	193 000	Määräraha on tarkoitettu kattamaan siivouskustannukset (säännöllinen siivous sekä siivous-, pesu-, pyykinpesu-, kuivapesu- yms. tuotteiden hankinta), varusteiden ja teknisten laitteistojen huolto (hissit, keskuslämmitys, ilmastointi jne.) sekä jätehuoltokustannukset.
	<i>Momentti 203 — Yhteensä</i>	168 000	-25 000	193 000	
<b>204</b>	<b>Tilojen varustaminen</b>				



Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2012	Lisätalousarvi oesitys 1/2012	Vuoden 2012 talousarvio	Huomautuksia
2 0 4 0	Tilojen varustaminen	360 305	340 305	20 000	Määräraha kattaa toimitilojen varustamisesta ja rakennuksen korjaamisesta aiheutuvat kulut. Alamomentilta 2080 siirretään 340 305 euroa uuteen palvelinhuoneeseen liittyviä kuluja varten.
	<i>Momentti 204 — Yhteensä</i>	360 305	340 305	20 000	
<b>205</b>	<b>Rakennusten turvallisuus ja vartiointi</b>				
2 0 5 0	Rakennusten turvallisuus ja vartiointi	95 000	11 900	83 100	Määräraha on tarkoitettu kattamaan erilaiset rakennusten turvallisuuteen liittyvät kulut, erityisesti rakennusten vartiointisopimukset, palosammuttimien vuokraus ja huolto, palontorjuntalaitteiden osto ja huolto, virkamiesten vapaapalokunnan kaluston uusinta, lakisääteisten tarkastusten kustannukset.
	<i>Momentti 205 — Yhteensä</i>	95 000	11 900	83 100	
<b>206</b>	<b>Kiinteään omaisuuden hankkiminen</b>				
2 0 6 0	Kiinteään omaisuuden hankkiminen	p.m.	0	p.m.	Määräraha on tarkoitettu kattamaan mahdollisen rakennuksen oston käännöskeskuksen toimipaikaksi.
	<i>Momentti 206 — Yhteensä</i>	p.m.	0	p.m.	
<b>208</b>	<b>Kiinteistön hankinnan tai rakentamisen alustavat kulut</b>				
2 0 8 0	Kiinteistön hankinnan tai rakentamisen alustavat kulut	17 995	-340 305	358 300	Määräraha kattaa kiinteää omaisuutta koskevista asiantuntijalausunnoista aiheutuvat kulut: NHE-rakennuksen kunnostushanketta koskeva kolmen viikon konsultointi puitesopimuksen mukaisin palkkioin. Uuteen palvelinhuoneeseen liittyvät kulut kirjataan alamomenttiin 2040, ja vastaavat määrärahat, 340 305 euroa, siirretään tuolle alamomentille.
	<i>Momentti 208 — Yhteensä</i>	17 995	-340 305	358 300	
<b>209</b>	<b>Muut kulut</b>				
2 0 9 0	Muut kulut	p.m.	0	p.m.	Määräraha on tarkoitettu kattamaan muut juoksevat menot, joihin ei ole erityisesti varauduttu, esimerkiksi muut hallinnosta johtuvat kulut kuin kulutuskustannukset (vesi, kaasu, sähkö), huoltotyöt, kunnallisverot ja muut niihin liittyvät kulut.
	<i>Momentti 209 — Yhteensä</i>	p.m.	0	p.m.	
	<b>LUKU 20 - YHTEENSÄ</b>	<b>2 049 300</b>	<b>-158 600</b>	<b>2 207 900</b>	

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2012	Lisätalousarvi oesitys 1/2012	Vuoden 2012 talousarvio	Huomautuksia
<b>21</b>	<b>TIETOJENKÄSITTELY</b>				
<b>210</b>	<b>Tietotekniikka</b>				
2 1 0 0	Laitteiden ja ohjelmistojen hankinnat, toiminta, kunnossapito ja huolto	1 338 000	-100 000	1 438 000	Määräraha on tarkoitettu kattamaan tietoteknisten laitteiden hankinta- ja vuokratulot, ohjelmistojen kehittämisen, ohjelmistojen ja ohjelmistopakettien ylläpitokulut, erilaiset tietotekniset tarvikkeet yms. Lisätalousarviossa määrärahoja siirretään alamomenttiin 2120.
	<i>Momentti 210 — Yhteensä</i>	1 338 000	-100 000	1 438 000	
<b>212</b>					
2 1 2 0	Ohjelmistojen ja järjestelmien toimintaan, käyttöönottoon, kehittämiseen ja huoltoon liittyvät ulkopuoliset palvelut	1 309 400	156 400	1 153 000	Määräraha on tarkoitettu kattamaan ulkopuolisesta käyttöhenkilöstöstä aiheutuvat (mikrotuki, operaattorit, virkailijat, järjestelmäsuunnittelijat ym.) menot. Lisäys johtuu e-CdT-ohjelmaan liittyvistä kuluista (56 400 euroa) ja ABAC-järjestelmän toteuttamisesta (100 000).
	<i>Momentti 212 — Yhteensä</i>	1 309 400	156 400	1 153 000	
	<b>LUKU 21 - YHTEENSÄ</b>	<b>2 647 400</b>	<b>56 400</b>	<b>2 591 000</b>	
<b>22</b>	<b>IRTAIMISTO JA SIIHEN LIITTYVÄT MENOT</b>				
<b>220</b>	<b>Tekniset laitteet ja elektroniset toimistotarvikkeet,</b>				
2 2 0 0	Uudet hankinnat	5 000	0	5 000	Määräraha on tarkoitettu kattamaan laitteiston (esim. valokopiokoneet, faksilaitteet, skannerit) hankinnat asiakirjojen säilytystä, arkistointia ja postinkäsittelyä varten.
2 2 0 1	Uusiminen	p.m.	0	p.m.	Tarvikkeiden ja laitteiston hankkiminen tästä määrärahasta riippuu korvattavien tarvikkeiden ja laitteiden käytöstä poistamisesta vahvistettujen menettelyjen mukaisesti.
2 2 0 2	Vuokraus	5 000	0	5 000	Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan koneiden, valokopiokoneiden ja erilaisten teknisten laitteiden vuokraamisesta aiheutuvat kulut.
2 2 0 3	Huolto, käyttö ja korjaukset	2 000	0	2 000	Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan laitteiston huollon ja korjaukset.
2 2 0 4	Toimistolaitteet	3 000	0	3 000	Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan elektroniisiin toimistolaitteisiin liittyvät ennakoidut kulut.
	<i>Momentti 220 — Yhteensä</i>	15 000	0	15 000	

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2012	Lisätalousarvi oesitys 1/2012	Vuoden 2012 talousarvio	Huomautuksia
<b>221</b>	<b>Kalusteet</b>				
2 2 1 0	Uudet hankinnat	15 000	0	15 000	Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan kaluston hankinnat.
2 2 1 1	Uusiminen	5 000	0	5 000	Määräraha on tarkoitettu kattamaan kalusteiden työterveystarkastusten mukaisen uusimisen.
2 2 1 2	Huolto, käyttö ja korjaukset	2 000	0	2 000	Määräraha on tarkoitettu kattamaan kalusteiden huollon ja korjaukset.
	<i>Momentti 221 — Yhteensä</i>	22 000	0	22 000	
<b>223</b>	<b>Ajoneuvot</b>				
2 2 3 0	Uusien ajoneuvojen hankinta	p.m.	0	p.m.	Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan käännöskeskuksen virka-ajoneuvon hankinnan.
2 2 3 2	Ajoneuvojen vuokraaminen	25 600	0	25 600	Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan virka-ajoneuvon pitkäaikaisen vuokrasopimuksen samoin kuin tiettyjen ennakoimattomien tarpeiden edellyttämät satunnaiset ajoneuvojen vuokraukset.
2 2 3 3	Ajoneuvojen huolto, käyttö ja korjaukset	9 500	5 500	4 000	Määräraha kattaa ajoneuvojen huolto- ja käyttömenot sekä julkisten kulkuneuvojen käytöstä aiheutuvat kulut. Lisäys johtuu siirrosta alamomentilta 2000, ja sillä katetaan julkisen liikenteen Jobkaart-korttien kulut, jotka eivät sisälly alkuperäiseen talousarvioon.
	<i>Momentti 223 — Yhteensä</i>	35 100	5 500	29 600	
<b>225</b>	<b>Dokumentointi- ja kirjastomenot</b>				
2 2 5 0	Kirjasto ja kirjojen hankinta	10 000	0	10 000	Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan kirjojen, asiakirjojen ja muiden julkaisujen hankinnan.
2 2 5 1	Kirjaston, dokumentoinnin ja jäljentämisen erikoisvälineistö	p.m.	0	p.m.	Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan kirjastojen erikoisvälineistön hankinnan.
2 2 5 2	Sanoma- ja aikakauslehtitilaukset	9 000	0	9 000	Määräraha kattaa sanoma- ja aikakauslehtien tilaamisen käännöskeskuksen tarpeisiin.
2 2 5 3	Kääntäjien sanakirjat	2 500	0	2 500	Määräraha on tarkoitettu sanakirjojen ostoon.
2 2 5 4	Kirjojen sitominen ja huolto.	p.m.	0	p.m.	Määräraha on tarkoitettu kattamaan sidontakustannukset ja muut kirjojen ja lehtien säilyttämiseksi välttämättömät kustannukset.
	<i>Momentti 225 — Yhteensä</i>	21 500	0	21 500	
	<b>LUKU 22 - YHTEENSÄ</b>	<b>93 600</b>	<b>5 500</b>	<b>88 100</b>	

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2012	Lisätalousarvi oesitys 1/2012	Vuoden 2012 talousarvio	Huomautuksia
<b>23</b>	<b>JUOKSEVAT HALLINTOMENOT</b>				
<b>230</b>	<b>Paperit ja toimistotarvikkeet</b>				
2300	Paperit ja toimistotarvikkeet	20 000	0	20 000	Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan paperin ja toimistotarvikkeiden hankinnan.
	<i>Momentti 230 — Yhteensä</i>	20 000	0	20 000	
<b>232</b>	<b>Rahoituskulut</b>				
2320	Pankkikulut	4 500	0	4 500	Määräraha on tarkoitettu kattamaan pankkikulut ja pankkien väliseen tietoliikenneverkkoon liittyvät kulut.
2321	Valuuttakurssitappiot	p.m.	0	p.m.	Alamomentti on tarkoitettu kattamaan virastolle talousarvion hallinnossa aiheutuneet valuuttakurssitappiot siinä määrin kuin niitä ei voida korvata valuuttakurssivoitoilla.
	<i>Momentti 232 — Yhteensä</i>	4 500	0	4 500	
<b>233</b>	<b>Oikeuskulut</b>				
2330	Oikeuskulut	10 000	5 000	5 000	Momentti on tarkoitettu kattamaan alustavat oikeuskulut sekä asianajajien ja muiden asiantuntijoiden palveluista johtuvat menot. Lisäys johtuu neuvonnan lisätarpeesta erityisissä tapauksissa.
	<i>Momentti 233 — Yhteensä</i>	10 000	5 000	5 000	
<b>234</b>	<b>Vahingot</b>				
2340	Vahingot	p.m.	0	p.m.	Määräraha kattaa vahingoista aiheutuneet kulut ja käännöskeskuksen vahingonkorvauksina (siviilioikeudellinen vastuu) maksamat kulut.
	<i>Momentti 234 — Yhteensä</i>	p.m.	0	p.m.	
<b>235</b>	<b>Muut käyttömenot</b>				
2350	Erilaiset vakuutukset	10 500	0	10 500	Määräraha on tarkoitettu kattamaan täysvastuuvakuutus, siviilioikeudellinen vastuuvakuutus, varkausvakuutus sekä tilinpitäjien ja ennakoiden hoitajien vastuuvakuutus.
2352	Sekalaiset menot sisäisistä kokouksista	1 500	0	1 500	Määräraha kattaa sisäisten kokousten järjestämiseen liittyvät kulut.
2353	Yksiköiden muutot	10 000	0	10 000	Määräraha on tarkoitettu kattamaan muuttokulut rakennuksen sisällä.

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2012	Lisätalousarvi oesitys 1/2012	Vuoden 2012 talousarvio	Huomautuksia
2 3 5 9	Muut kulut	3 900	-600	4 500	Määräraha on tarkoitettu kattamaan muut toimintamenoja, joita ei ole erityisesti ennakoitu.
	<i>Momentti 235 — Yhteensä</i>	25 900	-600	26 500	
<b>239</b>	<b>Toimielinten väliset palvelut</b>				
2 3 9 0	Komission tarjoamat käännöspalvelut	p.m.	0	p.m.	Määräraha kattaa käännöstyöt, konekirjoitus mukaan lukien, jotka komissio tekee käännöskeskuksen puolesta.
2 3 9 1	Tulkkaus	p.m.	0	p.m.	Määräraha on tarkoitettu kattamaan erityisesti toimielinten käännöskeskukselta laskuttamat tulkkauspalvelut.
2 3 9 2	Hallinnollinen apu komissiolta	145 000	14 900	130 100	Käännöskeskuksen perustamisasetuksen (EY) N:o 2965/94 12 artikla. Määräraha on tarkoitettu kattamaan komission käännöskeskukselle tarjoamat hallinnolliset avustuspalvelut. Lisäys johtuu Sysper2-järjestelmään ja virkamatkoihin liittyvästä avusta.
2 3 9 3	Julkaisut	9 000	-18 000	27 000	Määräraha on tarkoitettu kattamaan lähinnä käännöskeskuksen talousarvion ja toimintakertomuksen julkaisemisesta sekä muusta viestinnästä ja tiedotustoiminnasta aiheutuvat kulut. Vähennyksestä 5 000 euroa johtuu siirrosta alamomenttiin 2394.
2 3 9 4	Jakelu	5 000	5 000	p.m.	Määräraha on tarkoitettu kattamaan tiedonlevityksen kulut, erityisesti mainonta- ja markkinointikustannukset (luettelot, esitteet, ilmoitukset, markkinatutkimukset jne.) samoin kuin yleisölle ja asiakkaille suunnattavan tiedotus- ja neuvontatyön.
	<i>Momentti 239 — Yhteensä</i>	159 000	1 900	157 100	
	<b>LUKU 23 - YHTEENSÄ</b>	<b>219 400</b>	<b>6 300</b>	<b>213 100</b>	
<b>24</b>	<b>POSTI JA TIETOLIIKENNE</b>				
<b>240</b>	<b>Posti</b>				
2 4 0 0	Posti- ja toimitusmaksut	47 900	0	47 900	Määräraha kattaa postitus- ja toimituskulut sekä postipakettien lähetykset.
	<i>Momentti 240 — Yhteensä</i>	47 900	0	47 900	
<b>241</b>	<b>TIETOLIIKENNE</b>				

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2012	Lisätalousarvi oesitys 1/2012	Vuoden 2012 talousarvio	Huomautuksia
2 4 1 0	Puhelin-, sähkö-, telex-, radio- ja televisio- sekä tietoliikenteeseen liittyvät tilaukset ja maksut	295 000	0	295 000	Määräraha kattaa puhelinliittymä-, faksi-, etänevottelu- ja tiedonsiirtoyhteyksien kulut ja niihin liittyvät käyttökulut sekä tietoliikennevälineistöön liittyvät menot. 31 000 euron summa liittyy palvelinhuoneen remontointiin.
	<i>Momentti 241 — Yhteensä</i>	295 000	0	295 000	
	<b>LUKU 24 - YHTEENSÄ</b>	<b>342 900</b>	<b>0</b>	<b>342 900</b>	
<b>25</b>	<b>KOKOUSKUSTANNUKSET</b>				
<b>250</b>	<b><i>Virallisten ja muiden kokousten kulut</i></b>				
2 5 0 0	Kokoukset yleensä	5 000	0	5 000	Määräraha kattaa kokouksiin, komiteoihin, työryhmiin ja seminaareihin kutsuttujen asiantuntijoiden ja muiden vierailijoiden sekä toimielinten välisten komiteoiden jäsenten matka-, oleskelu- ja muut vierailukulut.
	<i>Momentti 250 — Yhteensä</i>	5 000	0	5 000	
<b>255</b>	<b><i>Konferenssien, kongressien ja kokousten järjestämiseen ja niihin osallistumiseen liittyvät muut kulut</i></b>				
2 5 5 0	Konferenssien, kongressien ja kokousten järjestämiseen ja niihin osallistumiseen liittyvät muut kulut	5 000	0	5 000	Määräraha kattaa konferenssien, kongressien ja kokousten järjestämiseen ja niihin osallistumiseen liittyvät menot. Se kattaa myös kokousten järjestämiseen liittyvät lisäkustannukset silloin, kun jo olemassa olevat perusrakenteet eivät kata niitä (esim. JMO-rakennuksessa järjestettävät jne.).
	<i>Momentti 255 — Yhteensä</i>	5 000	0	5 000	
	<b>LUKU 25 - YHTEENSÄ</b>	<b>10 000</b>	<b>0</b>	<b>10 000</b>	
<b>26</b>	<b>KÄÄNNÖSKESKUKSEN JOHTO</b>				
<b>260</b>	<b><i>Virallisten ja muiden kokousten kulut</i></b>				
2 6 0 0	Hallintoneuvoston kokoukset	20 000	0	20 000	Kokouksiin, komiteoihin ja työryhmiin kutsuttujen hallintoneuvoston jäsenten matka-, oleskelu- ja muut vierailukulut.
	<i>Momentti 260 — Yhteensä</i>	20 000	0	20 000	

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2012	Lisätalousarvi oesitys 1/2012	Vuoden 2012 talousarvio	Huomautuksia
<b>261</b>	<b>Hallintoneuvoston kokousten järjestäminen</b>				
2 6 1 0	Hallintoneuvoston kokousten järjestäminen	3 000	-9 000	12 000	Tämä määräraha on tarkoitettu kattamaan hallintoneuvoston kokousten järjestämisen.
	<i>Momentti 261 — Yhteensä</i>	3 000	-9 000	12 000	
<b>265</b>	<b>Tulkkkaus</b>				
2 6 5 0	Tulkkkaus	85 000	25 000	60 000	Määräraha on tarkoitettu kattamaan erityisesti EU-toimielinten käännöskeskuksesta laskuttamat tulkkkauspalvelut hallintoneuvoston kokousten yhteydessä. Kulut tulkkauksesta 38. kokouksessa olivat suuremmat kuin alun perin oli arvioitu matkakuluja vastaavan summan vuoksi. Tulkkkauspalvelujen kiinteämääräiseen laskutukseen sisältyy epävarmuustekijä, nimittäin mahdollinen matkustuslisän maksaminen, johon tulkki on oikeutettu ainoastaan, jos matkaan kuluu tietty aika. Tämän periaatteen soveltaminen riippuu olosuhteista ja saattaa aiheuttaa huomattavaa vaihtelua tulkkauksuluissa.
	<i>Momentti 265 — Yhteensä</i>	85 000	25 000	60 000	
	<b>LUKU 26 - YHTEENSÄ</b>	<b>108 000</b>	<b>16 000</b>	<b>92 000</b>	
<b>27</b>	<b>INFORMAATIO: HANKINNAT, ARKISTOINTI, TUOTTAMINEN JA LEVITTÄMINEN</b>				
<b>270</b>	<b>Rajoitetut konsultoinnit, tutkimukset ja selvitykset</b>				
2 7 0 0	Rajoitetut konsultoinnit, tutkimukset ja selvitykset	25 000	0	25 000	Määräraha on tarkoitettu mahdollistamaan konsultoinnin, selvitysten ja tutkimusten, nimittäin arviointiraporttien, teettämisen hallinnon alan erikoisasiantuntijoilla samoin kuin ulkopuolisten konsulttien palkkiot.
	<i>Momentti 270 — Yhteensä</i>	25 000	0	25 000	
	<b>LUKU 27 - YHTEENSÄ</b>	<b>25 000</b>	<b>0</b>	<b>25 000</b>	
	<b>Osasto 2 – Yhteensä</b>	<b>5 495 600</b>	<b>-74 400</b>	<b>5 570 000</b>	
<b>3</b>	<b>TOIMINTAMENOT</b>				
<b>30</b>	<b>ULKOPUOLISET KÄÄNNÖSPALVELUT</b>				

Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2012	Lisätalousarvi oesitys 1/2012	Vuoden 2012 talousarvio	Huomautuksia
<b>300</b>	<b><i>Ulkopuoliset käännöspalvelut</i></b>				
3 0 0 0	Ulkopuoliset käännöspalvelut	12 500 000	375 700	12 124 300	Määräraha on tarkoitettu kattamaan ulkopuolisten kielipalvelujen tuottajien palvelujen kulut, nimittäin: yhteisön tavaramerkkien ja asiakirjojen kääntämisen, käännösten tarkastuksen ja muuttamisen sekä kielellisen editoinnin ja terminologiatyön (termiluetteloiden kääntäminen). Muutos johtuu siitä, että tarve on laskettu uudelleen asiakkaiden tarkistettujen ennusteiden pohjalta.
	<i>Momentti 300 — Yhteensä</i>	12 500 000	375 700	12 124 300	
	<b>LUKU 30 - YHTEENSÄ</b>	<b>12 500 000</b>	<b>375 700</b>	<b>12 124 300</b>	
<b>31</b>	<b>EXTOIMIELINTEN VÄLISEEN YHTEISTYÖHÖN LIITTYVÄT KULUT</b>				
<b>310</b>	<b><i>Toimielinten väliseen yhteistyöhön liittyvät menot</i></b>				
3 1 0 0	Toimielinten välinen yhteistyö kielten alalla	707 475	20 475	687 000	Määräraha on tarkoitettu kattamaan menot, jotka liittyvät toimintaan, josta toimielinten välinen käännös- ja tulkkaukskomitea (ICTI) on päättänyt toimielinten välisen lingvistisen yhteistyön edistämiseksi. Määrärahoja on lisätty kahdella siirrolla: yhdellä on tarkoitus kattaa toimielinten välinen Euramis, jota ei ollut alkuperäisessä talousarviossa, ja toisella DocFinder-ohjelman kehittämisen kustannukset vuodelta 2010, jotka tiedettiin vasta toukokuussa 2012.
	<i>Momentti 310 — Yhteensä</i>	707 475	20 475	687 000	
	<b>LUKU 31 - YHTEENSÄ</b>	<b>707 475</b>	<b>20 475</b>	<b>687 000</b>	
	<b>Osasto 3 – Yhteensä</b>	<b>13 207 475</b>	<b>396 175</b>	<b>12 811 300</b>	
<b>10</b>	<b>VARAUKSET</b>				
<b>100</b>	<b>ALUSTAVAT VARAUKSET</b>				
<b>1000</b>	<b><i>Alustavat varaukset</i></b>				
1 0 0 0 0	Varaus yhteisön eläkejärjestelmään suoritettaviin työnantajamaksuihin.	p.m.	0	p.m.	Alustavan määrärahan muotoon tehty varaus työnantajamaksujen maksamiseksi yhteisön eläkejärjestelmään. Varaus ei ole tarpeellinen, koska tämän vuoden määräraha on kirjattu kohtaan 1134.



Osasto Luku Momentti Alamomentti	Nimike	Uusi määrä 2012	Lisätalousarvi oesitys 1/2012	Vuoden 2012 talousarvio	Huomautuksia
1 0 0 1	Kiinteistöomaisuuden hankkimiseksi tehty varaus	p.m.	0	p.m.	
1 0 0 2	Varaukset ennakoimattomia kuluja varten	p.m.	0	p.m.	
1 0 0 3	Varaus hintojen vakauttamiseen	1 139 074	1 139 074	p.m.	Varaus, joka luotiin vuonna 2011 hintojen vakauttamiseksi. Määrä vastaa vuoden 2012 arvioitua talousarvion ylijäämää, ja se siirretään varaukseen.
1 0 0 4	Varaus pysyviin ennakorahoitusvaroihin	p.m.	0	p.m.	Varaus käänöskeskuksen varainhoitoasetuksen 59 a artiklassa tarkoitetun pysyvän ennakorahaston perustamiseksi Varainhoitoasetuksen täytäntöönpanosääntöjen 58 artiklan 2 kohdassa todetaan, että tämän rahaston määrä ei saa olla pienempi kuin neljä kahdestoistaosaa varainhoitovuoden määrärahoista.
1 0 0 5	Varaus riidanalaisista palkankorotusta varten	p.m.	0	p.m.	Vuoden 2009 riita-asiaa varten luotiin varaus. Riita ratkaistiin vuonna 2010, eikä määrärahoja tarvita.
1 0 0 6	Varaus poikkeuksellisia investointeja varten	p.m.	0	p.m.	
	<i>Momentti 1000 — Yhteensä</i>	1 139 074	1 139 074	p.m.	
	<b>LUKU 100 - YHTEENSÄ</b>	<b>1 139 074</b>	<b>1 139 074</b>	<b>p.m.</b>	
	<b>Osasto 10 – Yhteensä</b>	<b>1 139 074</b>	<b>1 139 074</b>	<b>p.m.</b>	
	<b>LOPPUSUMMA</b>	<b>44 834 249</b>	<b>782 849</b>	<b>44 051 400</b>	

LIITE 1 HENKILÖSTÖTAULUKKO

Tehtäväryhmät ja palkkaluokat	Täytettynä 31. 12. 1010		Vuoden 2011 talousarvio		Vuoden 2012 talousarvio			
			Talousarviossa hyväksytyt		Talousarviossa hyväksytyt		Lisätalousarviossa hyväksytyt	
	Pysyvät toimet	Väliaikainen henkilöstö	Pysyvät toimet	Väliaikaiset toimet	Pysyvät toimet	Väliaikaiset toimet	Pysyvät toimet	Väliaikaiset toimet
AD 16	0	0	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	1	0	1
AD 14	1	1	1	0	1	0	1	0
AD 13	0	0	1	1	1	1	0	0
AD 12	5	5	6	5	7	5	8	5
AD 11	9	9	8	9	9	8	10	9
AD 10	9	5	10	4	9	6	8	5
AD 9	4	8	4	10	3	10	3	10
AD 8	2	6	2	9	3	9	3	9
AD 7	8	15	9	20	9	22	9	22
AD 6	1	23	3	19	4	16	4	16
AD 5	3	15	1	15	1	13	1	14
<b>YHTEENSÄ AD</b>	<b>42</b>	<b>87</b>	<b>45</b>	<b>93</b>	<b>47</b>	<b>91</b>	<b>47</b>	<b>91</b>
AST 11	0	0	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	0	1	0	1
AST 8	4	0	5	0	5	0	5	0
AST 7	3	3	1	4	2	3	2	3
AST 6	3	4	4	4	3	2	3	2
AST 5	1	6	0	5	1	6	1	6
AST 4	3	11	4	17	5	16	5	13
AST 3	5	18	4	21	2	21	2	21
AST 2	0	7	0	11	0	10	0	7
AST 1	0	17	0	6	0	0	0	6
<b>YHTEENSÄ AST</b>	<b>19</b>	<b>67</b>	<b>18</b>	<b>69</b>	<b>18</b>	<b>59</b>	<b>18</b>	<b>59</b>
<b>YHTEENSÄ</b>	<b>61</b>	<b>154</b>	<b>63</b>	<b>162</b>	<b>65</b>	<b>150</b>	<b>65</b>	<b>150</b>
<b>HENKILÖSTÖN MÄÄRÄ YHTEENSÄ</b>	<b>215</b>		<b>225</b>		<b>215</b>		<b>215</b>	